

## Radio-Antenne FM/AM (passiv)

**CZ** ⇒ Stránka 3

**E** ⇒ Página 4

**F** ⇒ Page 5

**GB** ⇒ Page 6

**I** ⇒ Pagina 7

**NL** ⇒ Pagina 8

**S** ⇒ Sida 9

### Lieferumfang:

- ◆ 1 x Radio-Antenne
- ◆ 1 x Montageanleitung

### Zubehör<sup>1)</sup>:

- ◆ Radio-Antennenadapter

<sup>1)</sup> nicht im Lieferumfang enthalten, bei Bedarf bitte gesondert bestellen.

### Benötigte Spezialwerkzeuge, Prüf- und Messgeräte sowie Hilfsmittel:

- ◆ siehe Reparaturleitfaden „Karosserie-Montagearbeiten Innen“ des Fahrzeuges

### Arbeitsablauf:

#### **i** Hinweis

- ◆ *Der Einbau sollte von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden. Zur Montage der Radio-Antenne werden spezielle Werkzeuge, sowie ergänzende, fahrzeugspezifische Literatur benötigt. Unsachgemäßer Einbau kann zu Schäden am Fahrzeug führen.*
- ◆ *Technische Änderungen vorbehalten.*

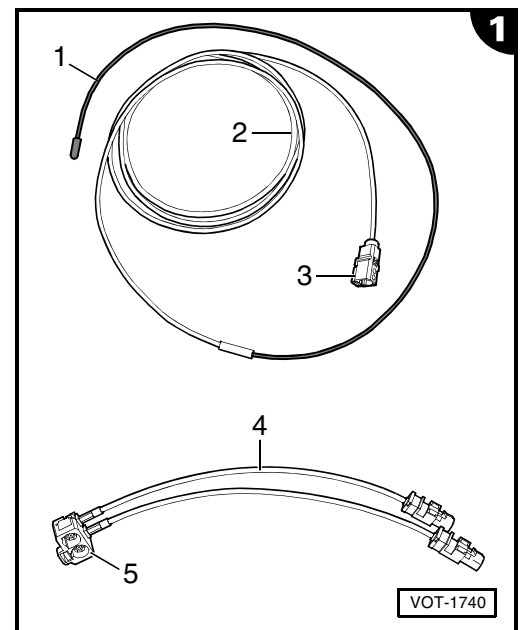
#### **!** ACHTUNG!

**Die Radio-Antenne muss so verlegt werden, dass auf keinen Fall Airbags im Fahrzeug in ihrer Funktion beeinträchtigt werden. Beachten Sie in jedem Fall die Anweisungen zu den Airbags im Reparaturleitfaden des Fahrzeuges.**

Die Radio-Antenne besteht aus dem Antennenkörper -1-, der Verbindungsleitung -2- und dem Anschlussstecker -3-.

#### **i** Hinweis

*Der Radio-Antennenadapter -4- wird zusätzlich benötigt, wenn ein Radio/Navigationssystem der Generation 3 mit Antennendoppelstecker -5- (RCD310, RCD510, RNS310, RNS510) verbaut werden soll und ein Radio/Navigationssystem mit nur einem Antennen-Eingang (z. B. RCD210, RNS300, R100) verbaut war. Nicht benötigt wird der Adapter, wenn auf ein Gerät der Generation 2 mit zwei einzelnen Antenneingängen umgerüstet wird (z. B. RCD300, RCD500, RNS MFD-DVD).*



**i Hinweis**

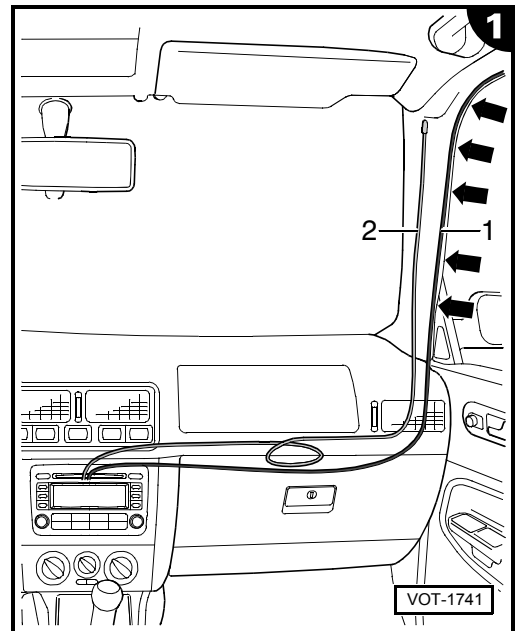
Die Abbildung zeigt die beiden möglichen Varianten -1- bzw. -2- für die Montage der Radio-Antenne auf der Beifahrerseite. Die Montage auf der Fahrerseite ist ebenfalls möglich.

Die Radio-Antenne -1- kann bei vielen Fahrzeugen direkt hinter die Türdichtung geschoben werden -Pfeile-. Der Antennenkörper (vgl. Seite 1, Abb. 1 -1-) liegt dann oberhalb der Fahrzeugtür.

Ist es nicht möglich, die Radio-Antenne hinter die Türdichtung zu schieben, muss die Verkleidung der A-Säule demontiert und die Radio-Antenne an der A-Säule befestigt werden. Der Antennenkörper (vgl. Seite 1, Abb. 1 -1-) liegt dann an der A-Säule.

Weitere Information zum Ein- und Ausbau des Radios/Navigationsystems und ggf. zur Demontage der Verkleidung der A-Säule entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Reparaturleitfaden des Fahrzeugs.

Die Antenne wird mit dem beigeen Anschlußstecker des Radios/Navigationsystems (Generation 2) bzw. dem beigeen Anschlußstecker des Antennenadapters 7L6 051 551 (mitzuverwenden bei Generation 3) verbunden.



## Anténa autorádia FM/AM (pasivní)

### Obsah dodávky:

- ◆ 1 x anténa autorádia
- ◆ 1 x montážní návod

### Příslušenství<sup>1)</sup>:

- ◆ Adaptér antény autorádia

<sup>1)</sup> není obsahem dodávky, v případě potřeby objednejte prosím zvlášť.

### Potřebné speciální nářadí, zkušební a měřicí přístroje jakož i pomocné prostředky:

- ◆ viz příručka pro opravy "Montážní práce uvnitř karoserie" vozidla

### Pracovní postup:



#### Upozornění

- ◆ Vestavbu má provádět odborná dílna. K montáži antény autorádia je zapotřebí speciálního nářadí, včetně dodatečné, pro vozidlo specifické literatury. Neodborná instalace může mít za následek poškození vozidla.
- ◆ Technické změny vyhrazeny.



#### POZOR!

**Anténu autorádia musíte instalovat tak, aby v žádném případě neomezovala funkci bezpečnostních vaků ve vozidle. V každém případě se řiďte podle instrukcí týkajících se bezpečnostních vaků, které najdete v příručce pro opravy vozidla.**

### Strana 1 - obr. 1

Anténa autorádia sestává z vlastní anténní části -1-, spojovacího vedení -2- a konektoru -3-.



#### Upozornění

Adaptér antény autorádia -4- je navíc zapotřebí, má-li se zabudovat rádio/navigační systém generace 3 s dvojitou anténní zástrčkou -5- (RCD310, RCD510, RNS310, RNS510) a byl zabudován rádio/navigační systém jen s jedním anténním vstupem (n apř. RCD210, RNS300, R100).

Adaptér není zapotřebí, provádí-li se změna vybavení na přístroj generace 2 se dvěma samostatnými anténními vstupy (n apř. RCD300, RCD500, RNS MFD-DVD).

### Strana 2 - obr. 1



#### Upozornění

Obrázek znázorňuje obě možné varianty -1- resp. -2- montáže antény autorádia na straně spolujezdce. Montáž na straně řidiče je taktéž možná.

Anténu autorádia -1- lze u mnoha vozidel zasunout přímo za těsnění dveří -šipky-. Vlastní anténní část (por. se stranou 1, obr. 1 -1-) se pak nachází nad dveřmi vozidla.

Jestliže není možné anténu autorádia zasunout za těsnění dveří, musíte demontovat obložení A sloupku a anténu autorádia připevnit na A sloupek. Vlastní anténní část (por. se stranou 1, obr. 1 -1-) se pak nachází na A sloupku.

Další informace k montáži a demontáži rádia/navigačního systému a popř. k demontáži obložení A sloupku najdete v příslušné příručce pro opravy vozidla.

Anténa se spojí s běžovým konektorem rádia/navigačního systému (generace 2) resp. s běžovým konektorem adaptéru antény autorádia 7L6 051 551 (použit u generace 3).

# Manual de montaje

## Antena de radio FM/AM (pasiva)

000 051 504 D

### Conjunto de suministro:

- ◆ 1 x Antena de radio
- ◆ 1 x Manual de montaje

### Accesorios<sup>1)</sup>:

- ◆ Adaptador de antena de radio

<sup>1)</sup> No está incluido en el conjunto de suministro, debe pedirse por separado.

### Herramientas especiales, equipos de verificación y de medición, así como recursos auxiliares requeridos:

- ◆ véase el manual de reparación "Trabajos de montaje en la carrocería interior" del vehículo

### Procedimiento:

#### **Nota**

- ◆ *Se recomienda que el montaje sea realizado por un taller especializado. Para el montaje de la antena de radio se requieren herramientas especiales, así como literatura adicional y específica para el vehículo. Un montaje incorrecto puede causar daños en el vehículo.*
- ◆ *Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.*

#### **¡ATENCIÓN!**

**La antena de radio debe colocarse de manera que no afecte de ningún modo al funcionamiento de los airbags eventualmente montados en el vehículo. ¡Siempre tenga en cuenta las instrucciones relativas a los airbags en el manual de reparación del vehículo!**

### Página 1 - figura 1

La antena de radio consta del cuerpo de la antena -1-, el cable de conexión -2- y el conector -3-.

#### **Nota**

*Adicionalmente, también se necesita el adaptador para antena de radio -4- si se debe montar con un sistema de radionavegación de generación 3 con conector doble para antena -5- (RCD310, RCD510, RNS310, RNS510) y había montado un sistema de radionavegación con solo una entrada para antena (p. ej. RCD210, RNS300, R100). El adaptador no es necesario si se está haciendo un reequipamiento a un aparato de generación 2 con dos entradas de antena por separado (p. ej. RCD300, RCD500, RNS MFD-DVD).*

### Página 2 - figura 1

#### **Nota**

*La ilustración muestra las dos posibles variantes -1- y -2- para el montaje de la antena de radio en el lado del acompañante. También es posible un montaje en el lado del conductor.*

En muchos vehículos, la antena de radio -1- puede desplazarse directamente detrás de la guarnición de la puerta -flechas-. El cuerpo de la antena (cfr. Página 1, figura 1 -1-) queda en ese caso encima de la puerta del vehículo.

Si no es posible desplazar la antena de radio detrás de la guarnición de la puerta, es necesario desmontar el revestimiento del montante A y sujetar la antena de radio al montante A. El cuerpo de la antena (cfr. Página 1, figura 1 -1-) queda en ese caso junto al montante A.

Puede obtener más información sobre el montaje y desmontaje del sistema de radionavegación y, dado el caso, sobre el desmontaje del revestimiento del montante A en el correspondiente manual de reparación del vehículo.

La antena se conecta con el conector beige del sistema de radionavegación (generación 2) o con el conector beige del adaptador de antena 7L6 051 551 (a incluir en el caso de la generación 3).

## Antenne autoradio FM/AM (passive)

### Contenu de la livraison :

- ◆ 1 x Antenne autoradio
- ◆ 1 x Instructions de montage

### Accessoires<sup>1)</sup> :

- ◆ Adaptateur d'antenne autoradio

<sup>1)</sup> ne fait pas partie de la livraison et doit, le cas échéant, être commandé séparément.

### Outils spéciaux, instruments de contrôle et de mesure, équipements auxiliaires nécessaires :

- ◆ Voir le Manuel de réparation "Carrosserie - Travaux de montage Intérieur" du véhicule

### Procédure de montage :



#### Indication

- ◆ L'installation devrait être confiée à un atelier spécialisé. Le montage de l'antenne autoradio requiert des outils spéciaux et une documentation complémentaire spécifique au véhicule. Une installation incorrecte risque d'endommager le véhicule.
- ◆ Sous réserve de modifications techniques.



#### ATTENTION !

**L'antenne autoradio doit être posée de manière à n'entraver en aucun cas le fonctionnement des airbags du véhicule. Respecter impérativement les instructions concernant les airbags dans le Manuel de réparation du véhicule.**

### Page 1 - Fig. 1

L'antenne autoradio est composée du corps de l'antenne -1-, du câble de jonction -2- et d'un connecteur -3-.



#### Indication

L'adaptateur d'antenne autoradio -4- est nécessaire en plus, si un autoradio/système de navigation de la 3ème génération avec connecteur double d'antenne -5- (RCD310, RCD510, RNS310, RNS510) doit être installé ou si un autoradio/système de navigation avec une seule entrée d'antenne (p. ex RCD210, RNS300, R100) était installé. L'adaptateur n'est pas nécessaire si l'installation d'un appareil de la 2ème génération est prévu avec deux entrées d'antenne distinctes (p. ex. RCD300, RCD500, RNS MFD-DVD).

### Page 2 - Fig. 1



#### Indication

La figure montre les deux possibilités -1- ou -2- pour le montage de l'antenne autoradio du côté du passager. Le montage du côté du conducteur est également possible.

Sur de nombreux véhicules, l'antenne autoradio -1- peut être poussée directement derrière le joint de la porte -flèches-. Le corps de l'antenne (cf. Page 1, Fig. 1 -1-) se trouve dans ce cas au-dessus de la porte.

Si ce n'est pas possible de pousser l'antenne autoradio derrière le joint de la porte, il faut démonter l'habillage du montant A et fixer l'antenne autoradio sur le montant A. Le corps de l'antenne (cf. Page 1, Fig. 1 -1-) se trouve dans ce cas sur le montant A.

Vous trouverez d'autres informations sur le montage et le démontage de l'autoradio/du système de navigation et si nécessaire, sur le démontage de l'habillage du montant A dans le Manuel de réparation du véhicule.

L'antenne doit être raccordée par le connecteur beige de l'autoradio/du système de navigation (2ème génération) ou par le connecteur beige de l'adaptateur d'antenne 7L6 051 551 (à utiliser pour la 3ème génération).

# Assembly instructions

## Radio aerial FM/AM (passive)

000 051 504 D

### Scope of delivery:

- ◆ 1 x Radio aerial
- ◆ 1 x Installation instructions

### Accessories<sup>1)</sup>:

- ◆ Radio aerial adapter

<sup>1)</sup> not included in the scope of delivery, please order separately if required.

### Special tools, test equipment as well as auxiliary equipment that are required:

- ◆ see the repair manual "bodywork, assembly work inside" the vehicle

### Procedure:

#### Note

- ◆ A competent workshop should carry out the installation. Special tools and the accompanying literature specific to the car are required for fitting the radio aerial. Incorrect fitting may lead to damage to the vehicle.
- ◆ All rights to make technical changes reserved.

#### ATTENTION!

**The radio aerial must be routed in such a way that airbag operation will not be restricted under any circumstances. Observe the instructions for the airbags in the repair manual of the vehicle in any case.**

### Page 1 - Fig. 1

The radio aerial comprises an aerial body -1-, the connecting cable -2- and the connecting plug -3-.

#### Note

*The radio aerial adapter -4- is required additionally when a 3rd generation radio/navigation system should be fitted with aerial double plug -5- (RCD310, RCD510, RNS310, RNS510) and a radio/navigation system had only been fitted with one aerial input (e. g. RCD210, RNS300, R100).*

*The adapter will not be required when the 2nd generation device has been retrofitted with two single aerial inputs (e. g. RCD300, RCD500, RNS MFD-DVD).*

### Page 2 - Fig. 1

#### Note

*The figure shows both possible versions -1- or -2- for fitting the radio aerial on the passenger side. Fitting on the drivers side is also possible.*

With many vehicles, the radio aerial -1- can be fed direct behind the door seal -arrows-. The aerial body (see page 1, Fig. 1 -1-) then lies above the drivers door.

If it is not possible to feed the radio aerial behind the door seal, the A-pillar trim must be removed and the radio aerial must be fixed to the A-pillar. The aerial body (see page 1, Fig. 1 -1-) then lies above the A-pillar.

Further information for fitting and removing the radio/navigation system and, when necessary, for removing the A-pillar trim can be obtained from the respective vehicle repair manual.

The aerial will be connected to beige connecting plug of the radio/navigation system (2nd generation) or the beige connecting plug of the aerial adapter 7L6 051 551 (to be used with 3rd generation).

# Istruzioni di montaggio

## Antenna radio FM/AM (passiva)

000 051 504 D

### Inclusi nella fornitura:

- ◆ 1 x antenna radio
- ◆ 1 x istruzioni di montaggio

### Accessori<sup>1)</sup>:

- ◆ Adattatore per antenna radio

<sup>1)</sup> non in dotazione, da ordinare separatamente se necessario.

### Attrezzi speciali necessari, strumenti di misura, apparecchi di prova e mezzi ausiliari:

- ◆ consultare la Guida riparazioni "Lavori di montaggio interno carrozzeria" del veicolo

### Procedura:



#### Nota

- ◆ È assolutamente consigliabile far eseguire il montaggio da un'officina specializzata. Per il montaggio dell'antenna radio sono necessari utensili speciali e la documentazione integrativa specifica relativa al veicolo. Un montaggio non idoneo può provocare danni al veicolo.
- ◆ Salvo modifiche tecniche.



#### ATTENZIONE!

**L'antenna radio deve essere posata in modo da non compromettere il funzionamento degli airbag all'interno del veicolo. Attenersi in ogni caso le istruzioni relative all'airbag nella guida riparazioni del veicolo.**

### Pagina 1 - Figura 1

L' antenna radio è composta dal corpo dell'antenna -1-, dal cavo di collegamento -2- e dal connettore -3-.



#### Nota

L'adattatore per antenna radio -4- è necessario in aggiunta nel caso in cui si debba installare una radio/sistema di navigazione di generazione 3 con connettore d'antenna doppio -5- (RCD310, RCD510, RNS310, RNS510) e in precedenza fosse installata una radio/sistema di navigazione con un solo ingresso per l'antenna (p. es. RCD210, RNS300, R100).

L'adattatore non è necessario se si passa a un apparecchio di generazione 2 con due singoli ingressi per antenna (p. es. RCD300, RCD500, RNS MFD-DVD).

### Pagina 2 - Figura 1



#### Nota

L'immagine raffigura entrambe le varianti possibili -1- o -2- per il montaggio dell'antenna radio sul lato passeggero. Inoltre è possibile anche il montaggio sul lato conducente.

L'antenna radio -1- in molte vetture può essere inserita direttamente dietro la guarnizione della porta -freccia-. Il corpo dell'antenna (cfr. pagina 1, fig. 1 -1-) si troverà quindi al di sopra della porta della vettura.

Se non è possibile posare l'antenna radio dietro la guarnizione della porta, occorre smontare il rivestimento del montante A e fissare l'antenna radio a quest'ultimo. Il corpo dell'antenna (cfr. pagina 1, fig. 1 -1-) si troverà quindi sul montante A.

Per ulteriori informazioni sul montaggio e lo smontaggio della radio/sistema di navigazione ed eventualmente per lo smontaggio del rivestimento del montante A, consultare la guida alle riparazioni della vettura.

L'antenna viene collegata al connettore beige della radio/del sistema di navigazione (generazione 2) o al connettore beige dell'adattatore per antenna 7L6 051 551 (da ordinare per generazione 3).

# Montagehandleiding

## Radioantenne FM/AM (passief)

000 051 504 D

### Inhoud van de verpakking:

- ◆ 1 x Radioantenne
- ◆ 1 x Montagehandleiding

### Accessoires<sup>1)</sup>:

- ◆ Radioantenneadapter

<sup>1)</sup> niet inbegrepen in de levering, indien nodig afzonderlijk bestellen.

### Benodigd speciaal gereedschap, test- en meettoestellen alsook hulpmiddelen:

- ◆ zie reparatiehandleiding „Carrosseriemontagewerkzaamheden binnen“ van het voertuig

### Werkwijze:



#### Tip

- ◆ *De inbouw moet in een werkplaats uitgevoerd worden. Voor het monteren van de radioantenne is er speciaal gereedschap alsook aanvullende specifieke literatuur over het voertuig vereist. Een ondeskundige inbouw kan schade aan het voertuig veroorzaken.*
- ◆ *Technische wijzigingen voorbehouden.*

### OPGELET!

**De radioantenne moet zo geplaatst worden dat de werking van de airbags in het voertuig in geen geval beschadigd kunnen worden. Gelieve in elk geval de aanwijzingen over de airbags in de reparatiehandleiding van het voertuig in acht te nemen.**

### Blz. 1 - afb. 1

De radioantenne bestaat uit het antenne lichaam -1-, de verbindingsleiding -2- en de aansluitstekker -3-.



#### Tip

*De radioantenneadapter -4- is ook vereist wanneer een radio-/navigatiesysteem van de generatie 3 met dubbele antennestekker -5- (RCD310, RCD510, RNS310, RNS510) gemonteerd moet worden en er een radio-/navigatiesysteem met slechts een antenne-ingang (b. v. RCD210, RNS300, R100) was gemonteerd. De adapter is niet nodig wanneer op een apparaat van generatie 2 met twee afzonderlijke antenne-ingangen wordt omgebouwd (b. v. RCD300, RCD500, RNS MFD-DVD).*

### Blz. 2 - afb. 1



#### Tip

*De afbeelding toont de beide mogelijke varianten -1- resp. -2- voor de montage van de radioantenne aan passagierszijde. De montage aan bestuurderszijde is eveneens mogelijk.*

De radioantenne -1- kan bij vele voertuigen direct achter de deurafdichting worden geschoven -pijlen-. Het antenne lichaam (vergelijk blz. 1, afb. 1 -1-) ligt dan boven de voertuigdeur.

Als het niet mogelijk is de radioantenne achter de deurafdichting te schuiven moet de bekleding van de A-stijl worden gedemonteerd en de radioantenne aan de A-stijl worden bevestigd. Het antenne lichaam (vergelijk blz. 1, afb. 1 -1-) ligt dan op de A-stijl.

Verdere informatie over de montage en demontage van het radio-/navigatiesysteem en evt. voor de demontage van de bekleding van de A-stijl, staat vermeld in de betreffende reparatiehandleiding van het voertuig.

De antenne wordt verbonden met de beige aansluitstekker van het radio-/navigatiesysteem (Generatie 2) resp. met de beige aansluitstekker van de antenneadapter 7L6 051 551 (eveneens te gebruiken bij Generatie 3).



# Monteringsanvisning

## Radioantenn FM/AM (passiv)

000 051 504 D

### Leveransinnehåll:

- ◆ 1 x Radioantenn
- ◆ 1 x Monteringsanvisning

### Tillbehör<sup>1)</sup>:

- ◆ Radio-antennadapter

<sup>1)</sup> ingår inte i leveransinnehållet, beställ separat vid behov.

### Specialverktyg som behövs vid monteringen, test- och mätutrustning såsom hjälpmedel:

- ◆ se bilens reparationshandbok för "inre monteringsarbeten med karossen"

### Utförande av montering:

#### **Observera**

- ◆ *Monteringen bör utföras av en kvalificerad verkstad. Vid monteringen av antennen behövs specialverktyg och kompletterande fordonsspecifik litteratur. Felaktig montering kan medföra skador på fordonet.*
- ◆ *Tekniska ändringar förbehålles.*

#### **VARNING!**

**Antennen måste placeras så att bilens airbag inte utsätts för någon slags påverkan. Följ de anvisningarna som gäller för airbag-system i fordonets reparationshandbok.**

#### **Sida 1 - bild. 1**

Radio-Antennen består av antennen -1-, anslutningskabeln -2- samt anslutningskontakten -3-.

#### **Observera**

*Radio-antennadaptern -4- behövs dessutom om ett tredje generationens radio/navigationssystem med dubbelkontakt -5- (RCD310, RCD510, RNS310 eller RNS510) skall installeras och ett radio/navigationssystem monterats med en enkel antenningång (t. ex. RCD210, RNS300 eller R100).*

*Adaptern behövs inte om en apparat av den andra generationen skall förses med två separata antenningångar (t. ex. RCD300, RCD500 eller RNS MFD-DVD).*

#### **Sidan 2 - bild 1**

#### **Observera**

*Bilden visar de två olika sätten -1- resp. -2- på vilka monteringen av antennen kan utföras på passagerarsidan. Det är även möjligt att montera antennen på förarsidan.*

På många bilar kan radioantennen -1- skjutas in direkt bakom dörrtätningen -pilar-. Själva antennen (jfr. sidan 1 bild 1 -1-) är då placerad ovanför bildörren.

Om det inte går att skjuta in antennen bakom dörrtätningen måste beklädnaden på A-stolpen demonteras och antennen därefter fästas på A-stolpen. Antennen (jfr. sidan 1 bild 1 -1-) är då placerad längs A-stolpen.

Ytterligare information och montering/demontering av radio/navigationssystem samt i förekommande fall demontering av beklädnaden på A-stolpen hittar du i bilens reparationshandbok.

Antennen kopplas med den radions/navigationssystemets (andra generationen) beiga anslutningskontakten resp. antennadapters beiga anslutningskontakt 7L6 051 551 (måste användas vid tredje generationen).





---

© 2009 Volkswagen Zubehör GmbH

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der Volkswagen Zubehör GmbH nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der Volkswagen Zubehör GmbH ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Hergestellt in Deutschland

Radio-Antenne FM/AM (passiv), Stand 10.2009